

nak" batasunaren laguntzarekin, Euskal Aste bat eratzen duala, aitzen ematen du.

Ruiz Urrestarazu euskaltzain laguntzaileak, Arabako Ordezkaritzaren izenean urrengo batzarra Gasteizen egin dedilla eskatzen du. Ontzat hartzen da.

Idazkari-ordezkoak aitzen ematen du, Bizkaiko kantari eta bertsolari batzun izenean, Nacho de Felipe abeslaria eskeintzen dala, jaialdi bat egiteko, bertan ateratzen diran irabaziak, beren tresna gastuetarako apur bat utziaz, Euskaltzaindiaren liburutegia ordajntzeko izatekotan. Bilbon udaran egingo litzake jaialdi hau. Ontzat hartzen da eta eskertu beaie beren eskeintzagatik.

Jon Garmendia "Zeletak" galdetzen du ia zertan dan bertsolari txapelketa. Arrue, Irigoyen, Zavala eta Lizundiak hitz egiten dute horretaz eta arlo horretan arduratzen direnen batzar bat komeni litzakela esaten da, arazo honi azterketa bat egiteko.

Ohi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburua

MANUEL LEKUONA

Idazkariordea

JOSE LUIS LIZUNDIA

1970-VI-26

Gasteiz-en, 1970-eko, Ekainaren 26-an, Euskaltzaindiaren Arabako Ordezkaritzan, goizeko 11 t'erdjetan.

Bildu dira: M. Lekuona, buru; Aita Intza-koa; Iratzeder; Labayen eta Villasante, jaun euskaltzainak; Odon Apraiz, euskaltzain ohorezkoa; Atxa, Basauri, Baztarrika, Berrondo, Enbeita, Etxaniz, Etxebarria, Fernandez Setien, Garmendia, Gereño, Goikoetxea-Maiza, Goikoetxea "Gaztelu", Martin, Ruiz Urrestarazu, eta Zugasti euskaltzain laguntzaileak, Lizundia idazkari-ordezkoak idazkari egiten dualarik.

Ohi dan otoitzarekin hasi da biltzarra.

Lehendabizi Vicente Botella Altube, Gasteizko Aurrezki Kutxaren zuzendariak hitz batzuk esan ditu, ongi etorria batzarkideei emanaz, eta Gasteizko Aurrezki Kutxaren "Institución Sancho El Sabio" Euskaltzaindiari eskainiaz.

Jarraian Euskaltzainburu jaunak erantzuten dio Euskaltzaindiaren izenean eskerrak emanaz, Gasteizko Aurrezki Kutxagatik ahal izan baita Arabako Ordezkaritza lortzea, bere "Institución Sancho El Sabio"-ren babesean.

Arabako Diputazioaren karta bat irakurri da, gure eskariari erantzunaz urteko 5.000 peseta eskaintzen dituala adieraziaz. Eskerrak eman begioz, hainbeste urtetan utzita egon dan bidea berriz hasi dualako.

"Berceo" Instituto de Estudios Riojanos delakoaren aldizkaria bidali dute, gure aldizkariarekin trukatzeko. Ongi ikusten da hainbeste euskal aztarren herrialdeko erakunde batekin har-emanetan jartzea.

Alemaniano Koloniako Unibersidadeak ere aldizkari trukatzea eskatu du. Ontzat hartzen da.

Symposium-ari buruz, nola Barcelonako Omnium Cultural-ean aldaketa batzuk izan diranez, hiru hizkuntzen Idazkaritzako arazoa geldi

xamar egondu da. Asti gutxi dagonez, Idazkari-ordezkoa, Euskaltzaindiaren aldetik batzordeko diranakin, Irigarai, Santamaria eta Oleaga-rekin har-emanetan jarri ondoren euretariko batekin Barcelonara joatea erabaki da gauzak bizkortzeko.

Euskaltzaindiaren Hiztegiaren arazoa dala-ta, Retana-ren proposamenduak entzun ondoren, Mitxelena jauna etorri arte ez erabakitzea pentsatu da, eta bera datorrenean Euskaltzainburu jauna, Donostia inguruan dauden jaun euskaltzainak, Beobide, Berrondo, Mitxelena bera eta Timun Mas-ekoak bildu daitezela eta proposamendu aztertu eta iritzia entzun ondoren, urrengo batzarrean azken erabakia hartu.

Pontevedra-ko "Asociación Amigos da Cultura" delakoaren karta bat irakurri da, eta erderaturiko idazki bat ere batera bidaltzen dutena. Idazkiak eskatzen du, gailegoarentzat, eta baita ere euskera eta katalanarentzat auzitegiatarako ofizialtasun edo balioa, eta Galiziako lau probintzietako Abogaduen Kolegioetara bidalia da. "Asociación Amigos da Cultura"-ren ustez guretzako ere idazki horrek baljo berdina duenetik, antzerako bide bat proposatzen du Euskaltzaindiarentzat. Ondo ikusten da, baina erabaki bat haru baino lehen Euskaltzaindiko diren legezizonen iritzia beharrezkoa iruditzen dalako, berei entzun ondoren hartuko da.

Euskaltzainburuak aitzen ematen du nola entzun duen Satrustegi euskaltzain jauna Auziegietara deitezekotan dirala, Amaya izenaren gorabeherakaitik. Gai honi buruz zerbait egin dabe ezin dala egon bere ustez Euskaltzaindia, bere alorreko, sorokoa baita, esate baterako lau probintzietako Guraso Taldeko Korteetako Prokuradoreei auzi hau aldeztea eskatu. Gai honi jarraituaz Idazkari-ordezkoak aipatzen ditu azken denboretan gurasoei jartzen zaizkien zenbait traba, ez "Registro Civil" denetan, baina bereziki batzuetan. Berak proposatzen du "Director General de los Registros y del Notariado" delakoari idazki bat igortzea, zailtasun eta eragozpen batzuk ba direla-ta adierazkizun estuz Registroak legeaz baliatzen ez dezaten jarrai eskatuaz, eta bide batez Euskaltzaindiaren laguntza teknikua eskainiaz. Ontzat hartzen dira, eta baita ere erabakitzen da Iruñako Artzapezpikuari karta bat egitea ere Satrustegi jauna auzitegiatarako eramateko baimena ukatu dagiala eskatuaz.

Antzerki sariketako mahai-burukoak azken erabakia bidali dute, esanaz iritzi desberdinak dituztenez saria erdibanatzea erabaki dutela, "Martin Arotza" eta "Iñakixoren Altxorra" izeneko lanen artean.

Ondoren Odon Apraiz euskaltzain ohorezkoak txosten eder bat ematen du Arabako euskerari eta idazliei buruz, batzarkide guztiak txalotua.

Ondoren Jon Garnendia "Zeleta"-k aitzen ematen du nola Euskaltzainburuak hartu duala "Euskal Kulturaren Alde" delakoak Liturgia Batzordeari eman dion "Agirre Saria". Batzorde horren buru ere dan aldetik eta horregatik zorionak ematea proposatzen du. Ontzat hartzen da ta bijoakoz batzarkideen zorionak D. Manuel Lekuona Euskaltzainburu jaunari.

Juan Anjel Etxebarria euskaltzain laguntzaileak galdetzen du ia Euskaltzaindiak Bilboko "Información y Turismo"-ko Ordezkaritzarako ezer erderatu duen, eta batez ere bere "MARTIRIEI" izeneko liburua, eta agiri bat eskatzen du baiezeko edo ezezkoarena. Inork ez duanetik erderatzerik eskatu ezezkoa ematea erabaki da.

Lizundia jaunak txosten bat irakurri du Durangoaldeko herri eta herritarren izenei buruz.

Aita Intza-koak beste bat irakurtzen du II eta ñ-ri buruz.

Ohi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburua
MANUEL LEKUONA

Idazkariordea
JOSE LUIS LIZUNDIA

1970-VII-29

Donostian, Gipuzkoako Diputazioan, 1970-eko Uztailaren 29-an.

Bildu dira goizeko 11 t'erdietan lehendabizi Gipuzkoako Ordezkaritzako Bulegoan: M. Lekuona buru, Haritschelhar buru ordezko, Erkiaga diruzain, Arrue, Diharce "Iratzeder", Irigoyen, Aita Intza-koa, Labayen, Lafitte, Larzabal, Lojendio, Mitxelena, Villasante eta Zavala jaun euskaltzainak, Lizundia idazkari-ordezkoak idazkarij egiten dualarik.

Ohi dan otoitzarekin hasi da biltzarra.

Euskaltzainburuak irakurtzen ditu Martin Retana jaunaren proposamenduak Euskaltzaindiaren Hiztegiari buruz. Arrue eta Lojendio legegizon eta euskaltzainak proposamendu horri begiradaxo bat egin ondoren Pi Ayanz legegizonarekin hitz egiteko gelditu dira.

Arrue jauna mintzatzen da esanaz Araudiak garbi ez duela agertzen botoa personala, edo kartaz edo poderioz eman litekena danala ez, eta bere ustez personala izan behar lukela. Agiritan ikusten da azkenengo auteskundeetan poderioa emanda autatu zutela lau euskaltzainek. Onhartzen da Arrue jaunaren proposamendua botoa personala izatea, baina ez oraingoan, Araudi berrian baizik, beraz gaur azkenengoan bezala izango da.

Auteskundeetan hastera doaz, baina Mitxelena jaunak eskatzen du aurreztik gauza batzuk argi utzi beharra dagoela, zenbait aldizkari eta tokitan auzitan eta dudan jartzen bai dira Arantzazuko erabakiak. Proposatzen du euskal aldizkari guztietara ohar bat bidaltzea puntu batzuk argituaz: a) Arantzazuko batzar hura, Euskaltzaindiarena zela eta ez zenbait idazleena; b) Han irakurri ziren lanak, Euskaltzaindiak Euskaltzaindikoei eskatuak zirela; c) Han irakurritako agiria, bertan ziren jaun euskaltzain osoen artean harturiko erabakia zela. Etabaida luze bat sortzen da eta azkenean denak onhartzen dute Mitxelenaren proposamendua, bakarrik Lekuona jaunak ohar bat ezartzen du esanaz Arantzazuko erabakia kontseilu erakoa zela eta ez agindu erakoa, Labaien jaunak ere hori uste du.

Auteskundeetan hasten dira eta agertzen dira Eppherre eta Dessance jaun euskaltzainon eskutitzak Lafitte jaun euskaltzainari poderioa ematen, San Martin euskaltzain jaunarena Satrustegi, edo honen faltaz Mitxelena jaun euskaltzainei poderioa emanaz. Krutwig jaun euskaltzainarena Euskaltzain-burua autatzeko poderioa San Martin edo honen faltaz Mitxelena jaun euskaltzainari emanaz eta Irigaray jaun euskaltzainak Lojendio jaun euskaltzainari ematen dio poderioa. Horretara batzarrean daudenakin 20 boto dira Euskaltzainburua autatzeko eta besteetarako 19.